

Día de les Lletres Asturianes, Cangas de Narcea, 2005

Manuel Fernández de la Cera

¿Porquéi una semana de “les lletres asturianes”? Pa compesar el muiitu tiempu quéi castel.lanu acupóu los colexios estremando la nuesa fala. Ya nun quieru you saxerar l’amarradiel.la ente’l castel.lanu ya la nuesa fala occidental. Primeiro porque nos cuandu falamos lu miyor que pudemos n’español tamus l.levandu de secute d’algunus rasgos del nueso asturiano occidental: Primeiro la fonética que nun se ‘squeice xamás, falemus lu que falemus. Ya l’antonación. Cuandu l.legaban de nueite a Madrí,lus de Cangas ya Tineo ya entrugában-i a un serenu pur un sienru ou pur un cuñáu ya, cunesu ‘l sereno sabía da-i razón d’él quedaban aturaos de que adevinasen que venían de pal.ló .; Chachu mira que son d’arte los serenos! La fonética, l’antonación, lusu de tiempus senciel.los. Ya tiempu perdíu estremar l’indefiníu del perfeutu, nun hay nenu asturianu, nin vieyu que lus use a cordias. Ya lu mesmo pasa cunus escritores. Cuandu Xuan Bello traduz al castel.lanu la Historia Universal de Paniceirus nun se desapega del todú del bable, senon que puen en valor, esperpil.la el nuesu mundu del occidente. Cuandu Casona fai dicir en castel.lanu al médicu de La casa de los siete balcones al paisanín que ta murriendu: fuste el miyor xugador de bolus de la redulada, ta cumunicandu que na vida de los nuegos vieyos ser bon xugador de bolos yera cumu ser agora Fernandu Alonso. En Miñuzuela, díxume a mí el Churro de Sabadel: “Cuandu me vini, a los dieciochu años, nun había quien me puxera ‘ l pía delante xugandu los bolos. “ El Churro muríu, per yera muy célebre de manera, ya cantaba muiitu bien n’asturianu. Se arreparamus nos personaxes de los nuegos escritores en castel.lanu vemos que la su identidá ya, sicasí, muiitas veces asturiana: así n’Alejandro Casona tan Falín, Dorina, Telva, Quico, la Infantina, Faldel.lín, etc. En Pérez de Ayala, tan el Raposín, Pachín de Clito, Nolo de Pedrosa, Selva la Roxa, Pedrín de Manuela, el Remirao, Galán, la nación más guapa, Anxelón... En Palacio Valdés,tan Nolo de la Braña, Bartolo, Toribión de Lorío, Pachu de la Braña, Quino, Linón de Mardana, Goro, Felicia, Firmo, Linón, Talín, Tomasón, Manolín, Pepín etc. En Clarín, Antón de Chinta, Pinín, Manín de Pepe José, Anuncia, Pepín, Manín de la Chinta, el Quin, la Morica etc.

Outru cantar ya la relación ente l’asturianu estándar o la koiné que se feixu alreduor del bable central ya ‘l bable occidental, la nuesa fala. Cuandu naz el Surdimientu con

Conceyu Bable no 23-11-1974, ya antes con Felipe Prieto, nos sos recitales d'Oviéu ya Cangas d'Onís ya con Pin Alvarez no 1973, n'el certamen de la Feria de Muestras. Cuandu se produz El Surdimientu, que esqueice la l.literatura costumista ya de xirigonia tradicional, parez que 'l bable occidental vey sumise, cuase to lus qu'escribían na nuesa fala pasánunse al bable central, l.llevandu un bon ful.lecau de léxicu occidental. Quedanun un bable occidental Nené Losada, Tino'l Rufo, Sabela Fdez, ya d'alguno más. Nun ya la mi voluntá criticar a lus que coyeron la Koiné o asturianu estándar, puede que seya miyor salvar algu que perdelu todo. Pero güey, hay que cuntar que muitus de lus que fonun fain l'honor a la nuesa fala ya na segunda xeneración del Surdimientu hay non poucos que escriben de muita madre na faliel.la. La verá ya que tantu n'asturianu amestáu cumu na nuesa fala lus escritores d'occidente tienen una estaxa cumún. Denantes de escuitar a los nesus poetas de güey quixera tener d'alguna acordanza pa lus poetas occidentales del pasáu: pa Flórez y González, pa Mario Gómez, pa Bernardo Acevedo y Huelves, pa Conrado Villar Loza, pa Padre Galo, pa Eva González, pa Mino Fuente Seco, pa Basilio Garrido, pa Pin Alvarez., pa los poetas occidentales de güey que nun tan aquí ya que escriben n'asturianu. Nené Losada escribió siempre na nuesa fala, ya una escritora que merez una gran reconocencia al sou enfotu a la nuesa cultura. You fui unu de lus ayalgueiros que premiamus, a cuenta ya, a Taresa Lorences co no primer premio Fernán Coronas de Cadavedo. Por "El son de los picaportes.". Foy un galardón po la unanimidá del xuráu. Ta ente la primeira ya la segunda xeneración del Surdimientu, anque po'l tiempu en que empecipia a aoleyar la su obra ta más co la xeneración postreira. Despuéis publicóu "Sobre l'arena". Nos di cuál ya 'l su mundu:

Ya disculpame

Los qu'amáis el mar si digo

Que tengo visto la tarde

Combase sobre Idarga ya un susurru

Ximielgar la yerba

Ya temblar las tierras d'alcacer.